

健康保険海外療養費支給申請添付書類様式

被保険者またはその扶養家族が海外に在住中または旅行中に負傷したり疾病にかかった場合の費用については、国内における保険診療の範囲内で償還されます。

償還手続に必要な書類は、健康保険組合の指定する「被保険者（被扶養者）療養費支給申請書」とこの冊子の様式A・B（P1～P4）です。Aは担当の医師に、Bは担当の医師または病院等の事務長に証明してもらってください。

A・B共に各月毎、入院・外来毎につき1枚ずつ証明してもらってください。
例：4月に外来患者として通院し、途中で入院、5月半ばに退院した人は、外来分1枚、入院分2枚を必要とします。

Aの2、6および7とBの(15)については裏面に邦訳を付し、訳者の住所・氏名を書いて下さい。訳者が本人の場合も書いて下さい。

海外から申請するときは事業主を経由して下さい。（任意継続被保険者は除く）

健康保険組合からは直接海外送金はいりません。事業主が受け取ることとなるので、連絡をとるようにして下さい。（任意継続被保険者は承諾書の指定口座へ送金します）

償還の請求は医師または病院等に費用の支払いをした日の翌日から数えて2年を経過すると出来なくなるのでご注意ください。

Request to Attending Physician

担当医へのお願い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.

この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。

2. This form should be completed and signed by the attending physician.

この様式は担当医が書き、かつ署名して下さい。

3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled

out. 各月毎、入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Attending Physician's Statement

診療内容明細書

Form A

様式 A

1. Name of Patient (Last, First) _____ Age (Date of Birth) _____ Sex

(Male, Female)

患者名

年齢(生年月日)

性別(男・女)

2. Name of Illness or Injury preferably with the number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance (Please refer to the table attached to this form).

傷病名および社会保険用国際疾病分類番号(P 5 ~ P 8 参照)

_____ (No. _____)

3. Date of First Diagnosis : _____, 19

初診日

4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days

診療日数

5. Type of Treatment

治療の分類

Hospitalization : From _____, to _____, _____ (days)

入院自至(日間)

Outpatient _____, _____, _____

Home Visit

入院外 _____, _____, _____

6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)

症状の概要

7. Prescription, Operation and any other Treatments (in brief)

処方、手術その他の処置の概要

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No

治療は事故の傷害によるものですか。

はい

いいえ

9. Itemized amounts paid to Hospital and / or Attending Physician : Fill in Form B

項目別治療実費

様式Bによる

10. Name and Address of Attending Physician

担当医の名前および住所

Name 名前: Last 姓 _____ First 名 _____ Title 称号 _____

Address 住所: Home 自宅 _____ Phone 電話 _____

Office 病院または診療所 _____ Phone 電話 _____

Date 日付 _____ Signature 署名 _____

Attending Physician 担当医

Reference Number of your Medical Record (if applicable)

診療録の番号 _____

邦訳（A）

2．傷病名および社会保険用国際疾病分類番号

6．症状の概要

7．処方、手術その他の処置の概要

	翻訳者記入欄
名前	印
住所	電話

Request to Attending Physician or Superintendent of Hospital / Clinic

担当医または病院事務長へのお願い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.

この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。

2. This form should be completed and signed by either the attending physician or the Superintendent of hospital / clinic.

この様式は担当医または病院事務長が書き、かつ署名して下さい。

3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.

各月毎、入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

4. If not in dollars, please specify the unit used.

ドル以外の貨幣の場合は、その旨を書いて下さい。

Itemized Receipt

領収明細書

Form B

様式 B

(1)	Fee for Initial Office Visit	初診料	\$	_____	
(2)	Fee for Follow-up Office Visit	再診料	\$	_____	
(3)	Fee for Home Visit	往診料	\$	_____	
(4)	Fee for Hospital Visit	入院管理料	\$	_____	
(5)	Hospitalization	入院費	\$	_____	
(6)	Consultation	診察費	\$	_____	
(7)	Operation	手術費	\$	_____	
(8)	Professional Nursing	職業看護婦費	\$	_____	
(9)	X-Ray Examinations	X線検査費	\$	_____	
(10)	Laboratory Tests	諸検査費	\$	_____	
(11)	Medicines	医薬費	\$	_____	
(12)	Surgical Dressing	包帯費	\$	_____	
(13)	Anaesthetics	麻酔費	\$	_____	
(14)	Operating Room Charge	手術室費用	\$	_____	
(15)	Others (Specify)	その他(項目明記)	\$	_____	\$ _____
			\$	_____	\$ _____
					Unit is _____
(16)	Total	合計	\$	_____	貨幣単位

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i.e., payment for a luxurious room charge

注 意 : 高級室料等治療に直接関係ないものは除いて下さい。

Name and Address of Attending Physician / Superintendent of Hospital or Clinic

担当医または病院事務長の名前および住所

Name	名前: Last 姓	First 名	Title 称号
_____	_____	_____	_____
Address	住所: Home 自宅	Phone 電話	
_____	_____	_____	
Office	病院または診療所	Phone 電話	
_____	_____	_____	

Date 日付 _____ Signature 署名 _____

邦訳 (B)

(15) その他 (項目明記)

	翻訳者記入欄
名前	印
住所	電話

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance
社会保険用国際疾病分類表

Certain infectious and parasitic diseases 感染症および寄生虫症	0208 Malignant Lymphoma 悪性リンパ腫
0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症	0209 Leukaemia 白血病
0102 Tuberculosis 結核	0210 Other Malignant neoplasms その他の悪性新生物
0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症	0211 Other benign neoplasms and other neoplasms 良性新生物およびその他の新生物
0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚および粘膜の病変を伴うウイルス疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液および造血器の疾患並びに免疫機構の障害
0105 Viral hepatitis ウイルス肝炎	0301 Anaemias 貧血
0106 Other viral diseases その他のウイルス疾患	0302 Other diseases of blood and blood-forming organs and certain disorders of the immune mechanism その他の血液および造血器の疾患並びに免疫機構の障害
0107 Mycoses 真菌症	Endocrine, nutritional and metabolic diseases 内分泌、栄養および代謝疾患
0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症および寄生虫症の続発・後遺症	0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害
0109 Other infectious and parasitic diseases その他の感染症および寄生虫症	0402 Diabetes mellitus 糖尿病
Neoplasms 新生物	0403 Other diseases of endocrine, nutrition and metabolism その他の内分泌、栄養および代謝疾患
0201 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物	Mental and behavioural disorders 精神および行動の障害
0202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物	0501 Vascular dementia and Unspecified dementia 血管性および詳細不明の痴呆 血管性および詳細不明の痴呆
0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸 S 状結腸移行部および直腸の悪性新生物	0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神作用物質使用による精神及び行動の障害
0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝および肝内胆管の悪性新生物	0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害
0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支および肺の悪性新生物	0504 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)
0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物	
0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	

- 0505 Neurotic, stress-related and somatoform disorders
神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害
- 0506 Mental retardation
精神遅滞
- 0507 Other psychoses and disorders of action
その他の精神及び行動の障害

Diseases of the nervous system
神経系の疾患

- 0601 Parkinson's disease
パーキンソン病
- 0602 Alzheimer's disease
アルツハイマー病
- 0603 Epilepsy
てんかん
- 0604 Cerebral palsy and other paralytic Syndromes
脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
- 0605 Disorders of autonomic nervous system
自律神経系の障害
- 0606 Others
その他の神経系の疾患

Diseases of the eye and adnexa
眼および付属器の疾患

- 0701 Conjunctivitis
結膜炎
- 0702 Cataract
白内障
- 0703 Disorders of refraction and accommodation
屈折および調節の障害
- 0704 Other diseases of the eye and adnexa
その他の眼および付属器の疾患

Diseases of the ear and mastoid process
耳および乳様突起の疾患

- 0801 Otitis externa
外耳炎
- 0802 Other disorders of external ear
その他の外耳疾患
- 0803 Otitis media
中耳炎
- 0804 Other disease of middle ear and mastoid
その他の中耳および乳様突起の疾患

- 0805 Disorders of vestibular function
メニエール病
- 0806 Other diseases of inner ear
その他の内耳疾患
- 0807 Other disorders of ear
その他の耳疾患

Diseases of the circulatory system
循環器系の疾患

- 0901 Hypertensive diseases
高血圧性疾患
- 0902 Ischaemic heart diseases
虚血性心疾患
- 0903 Other forms of heart disease
その他の心疾患
- 0904 Subarachnoid hemorrhage
くも膜下出血
- 0905 Intracerebral hemorrhage
脳内出血
- 0906 Occlusion of precerebral and Cerebral arteries
脳梗塞
- 0907 Cerebral arteriosclerosis
脳動脈硬化(症)
- 0908 Other cerebrovascular diseases
その他の脳血管疾患
- 0909 Atherosclerosis
動脈硬化(症)
- 0910 Haemorrhoids
痔核
- 0911 Hypotension
低血圧(症)
- 0912 Other disorders of circulatory system
その他の循環器系の疾患

Diseases of the respiratory system
呼吸器系の疾患

- 1001 Acute nasopharyngitis [common cold]
急性鼻咽頭炎 [かぜ]
- 1002 Acute pharyngitis and tonsillitis
急性咽頭炎および急性扁桃炎
- 1003 Other acute upper respiratory infections
その他の急性上気道感染症

1004	Pneumonia 肺炎	1112	Other diseases of digestive system その他の消化器系の疾患
1005	Acute bronchitis and bronchiolitis 急性気管支炎および急性細気管支炎	XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚および皮下組織の疾患	
1006	Vasomotor and allergic rhinitis アレルギー性鼻炎	1201	Infections of the skin and sudcutaneous tissue 皮膚および皮下組織の感染症
1007	Chronic sinusitis 慢性副鼻腔炎	1202	Dermatitis and eczema 皮膚炎および湿疹
1008	Bronchitis, not specified as acute or chronic 急性又は慢性と明示されない気管支炎	1203	Others その他の皮膚および皮下組織の疾患
1009	Chronic obstructive pulmonary disease 慢性閉塞性肺疾患	XIII Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系および結合組織の疾患	
1010	Asthma 喘息	1301	Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害
1011	Other diseases of respiratory system その他の呼吸器系の疾患	1302	Arthrosis 関節症
XI Diseases of the digestive system 消化器系の疾患		1303	Spondylopathies 脊椎障害（脊椎症を含む）
1101	Dental caries う蝕	1304	Intervertebral disc disorder 椎間板障害
1102	Gingivitis and periodontal diseases 歯肉炎および歯周疾患	1305	Cervicobrachial 頸腕症候群
1103	Other disorders of teeth and supporting structures その他の歯および歯の支持組織の障害	1306	Low back pain and sciatica 腰痛症および坐骨神経痛
1104	Gastric and duodenal ulcer 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍	1307	Other dorsopathies その他の脊柱障害
1105	Gastritis and duodenitis 胃炎および十二指腸炎	1308	Shoulder lesions 肩の傷害
1106	Alcoholic liver disease アルコール性肝疾患	1309	Disorders of bone density and stucture 骨の密度および構造の障害
1107	Chronic hepatitis, not elsewhere classified 慢性肝炎（アルコール性のものを除く）	1310	Other diseases of skeletal muscles and connective tissues その他の筋骨格系および結合組織の疾患
1108	Liver cirrhosis 肝硬変（アルコール性のものを除く）	XIV Diseases of the genitourinary system 尿路性器系の疾患	
1109	Other disorders of liver その他の肝疾患	1401	Glomerular diseases 糸球体疾患および腎尿細管間質性疾患
1110	Cholelithiasis and cholecystitis 胆石症および胆のう炎	1402	Renal failure 腎不全
1111	Diseases of pancreas 膵疾患	1403	Urolithiasis 尿路結石症

1404	Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患	XVII	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形および染色体異常
1405	Hyperplasia of prostate 前立腺肥大（症）	1701	Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形
1406	Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患	1702	Others その他の先天奇形、変形および染色体異常
1407	Menopausal and postmenopausal diseases 月経障害および閉経周辺期障害	XVIII	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候および異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
1408	Other disorders of breast and female genital organs 乳房およびその他の女性性器の疾患	1800	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候および異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
XV	Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩および産じょく	XIX	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒およびその他の外因の影響
1501	Pregnancy with abortive outcome 流産	1901	Fracture 骨折
1502	Oedema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症	1902	Intracranial damage and internal organ damage 頭蓋骨内損傷および内臓の損傷
1503	Single spontaneous delivery () 単胎自然分娩	1903	Burns and corrosions 熱傷および腐食
1504	Others その他の妊娠、分娩および産じょく	1904	Poisoning 中毒
XVI	Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態	1905	Others その他の損傷およびその他の外因の影響
1601	Disorders related to length of gestation and fetal growth 妊娠および胎児発育に関連する障害		
1602	Others その他の周産期に発生した病態		

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the social insurance

1503 番（ 印 ）は社会保険は適用されません。